

---

# LA PIÈCE DES BAINS DE MARIE-ANTOINETTE

---

7 NOVEMBRE 2011

---



---

## SOMMAIRE

---

COMMUNIQUÉ DE PRESSE	3
<hr/>	
LES APPARTEMENTS PRIVÉS DE LA REINE	5
UN LIEU DE LA VIE PRIVÉE	6
LA PIÈCE DES BAINS	9
<hr/>	
UNE NOUVELLE PRÉSENTATION	10
<hr/>	
L'HYGIÈNE ET LA BEAUTÉ À VERSAILLES AU XVIII <sup>E</sup> SIÈCLE	15
<hr/>	
LES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES	18
<hr/>	
LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES	20
<hr/>	
ANNEXES	28
INFORMATIONS PRATIQUES	29





CHÂTEAU DE VERSAILLES



Amis Européens de  
Versailles



Société des Amis  
de Versailles

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

---

### LA PIÈCE DES BAINS DE MARIE-ANTOINETTE REVIT GRÂCE AU MÉCÉNAT DES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES ET DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES

---

#### CONTACTS PRESSE

##### Château de Versailles

Hélène Dalifard  
01 30 83 77 01  
Aurélie Gevrey  
01 30 83 77 03  
Violaine Solari  
01 30 83 77 14  
presse@chateauversailles.fr

##### Société des Amis de Versailles

Cécile Vaullerin  
01 30 83 75 63  
cecile.vaullerin@  
amisdeversailles.com

GRÂCE À LA GÉNÉROSITÉ DES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES ET DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES, LE CHÂTEAU DE VERSAILLES INAUGURE LE 7 NOVEMBRE 2011 UNE NOUVELLE PRÉSENTATION DE LA PIÈCE DES BAINS DE L'APPARTEMENT PRIVÉ DE LA REINE MARIE-ANTOINETTE. INTERVENANT JUSTE APRÈS LA RÉCENTE RESTAURATION DU BALCON DE LA COUR DES CERFS, CETTE RÉALISATION S'INSÈRE DANS LA LIGNE DES ACTIONS MENÉES PAR LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES EN FAVEUR DU CHÂTEAU DE VERSAILLES. ELLE RÉSULTE D'OPÉRATIONS MENÉES DANS TROIS DOMAINES : L'ACHÈVEMENT DE LA RESTAURATION DU DÉCOR DE LA PIÈCE, SON REMEUBLEMENT INSCRIT DANS LE CADRE DE LA POLITIQUE GÉNÉRALE DE L'ÉTABLISSEMENT VISANT À OFFRIR AU PUBLIC UNE MEILLEURE COMPRÉHENSION DE LA FONCTION DES ESPACES ; ENFIN, UNE PRÉSENTATION D'ŒUVRES RÉALISÉES PAR L'ARTISTE BELGE ISABELLE DE BORCHGRAVE, SUR UNE IDÉE D'HUBERT DE GIVENCHY. CETTE NOUVELLE PRÉSENTATION EST UNE NOUVELLE OPPORTUNITÉ POUR DÉVELOPPER LE PROGRAMME DES VISITES-CONFÉRENCES AUTOUR DE THÈMES RELATIFS À LA TOILETTE ET AUX SOINS DU CORPS, SUJETS QUI ONT FAIT L'OBJET DE NOMBREUSES ÉTUDES RÉCENTES ET QUI ATTIRENT TOUJOURS UN LARGE PUBLIC.

**ACHÈVEMENT DE LA RESTAURATION DU DÉCOR.** La pièce des bains se situe dans le Petit Appartement de la Reine, au rez-de-chaussée du corps central, affecté à Marie-Antoinette en 1782, à l'emplacement d'une partie de celui de Madame Sophie, l'une des tantes de Louis XVI. Cet appartement comportait trois pièces principales : une chambre, une bibliothèque et une pièce des bains. En 1984, en application de la loi programme 1978-1982, les boiseries originales de la pièce des bains, dessinées par l'architecte Richard Mique et sculptées par les frères Rousseau, ont pu être remises en place et complétées, et le dallage de marbre restitué. Les travaux récents ont consisté à dorer les bordures de glace, à rafraîchir boiseries et huisseries, à concevoir une mise en éclairage.

**REMEUBLEMENT.** Jusqu'alors, seuls le lit de la chambre des bains de Louis XVI à Compiègne et une console en bois doré provenant de la chambre des bains de Mme Adélaïde à Versailles meublaient la pièce. Désormais elle se trouve enrichie d'une baignoire, de robinets, d'un seau à laver les pieds, de flambeaux et bras de lumière, et de sièges. Le choix de ce mobilier a été guidé par l'interprétation des inventaires des maisons royales et par des recherches iconographiques : ce rassemblement procède à la fois d'acquisitions, de dons et de dépôts du musée du Louvre et du Mobilier national.

**MISE EN SCÈNE.** L'originalité du projet réside dans la volonté d'illustrer un moment d'intimité de la Reine. Peintre, styliste, artiste plasticienne, Isabelle de Borchgrave qui s'est rendue célèbre par une étonnante production de robes en papier couvrant 300 ans d'histoire de la mode, met son talent au service de ce projet. S'inspirant de documents d'époque et de portraits de Marie-Antoinette, elle campe trois personnages féminins qui évoqueront la Reine et ses entours. Des accessoires de toilette, des étoffes garnissant table, lit de repos et baignoire viennent compléter cette mise en scène qui, pour un temps, nous offrira un régal de couleurs, d'invention, de finesse et d'élégance, le tout d'autant plus enchanteur que la matière n'en est que papier.

---

## QUELQUES MOTS SUR LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES ET SUR LES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES

### LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES

CRÉÉE EN 1907 ET COMPOSÉE DE 7000 MEMBRES (ADHÉRENTS, SOCIÉTAIRES ET BIENFAITEURS), la Société des Amis de Versailles est une association reconnue d'utilité publique qui œuvre à la restauration, à l'enrichissement et au rayonnement du château et du domaine national de Versailles.

#### SES MISSIONS :

- Concourir à la restauration et à la conservation du château de Versailles par la mobilisation de fonds auprès de particuliers et d'entreprises (PME et grandes entreprises).
- Contribuer à l'enrichissement des collections par l'acquisition d'œuvres d'art et de pièces de mobilier.
- Promouvoir Versailles, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO par l'organisation de nombreuses activités culturelles : visites privées, conférences-débat, événements de prestige, invitations aux vernissages, voyages et excursions en France et à l'étranger.
- Diffuser la connaissance de Versailles par des publications dont *Versalia*, revue scientifique de renommée internationale et par des co-productions.
- Promouvoir des actions pédagogiques contribuant à faciliter l'accès du plus grand nombre à la connaissance de Versailles.
- Mobiliser des actions internationales en faveur de la restauration de Versailles avec le soutien de *The American Friends of Versailles* et des Amis Européens de Versailles, prestigieuses structures affiliées.

### LES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES

L'ASSOCIATION REGROUPANT LES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES est la filiale européenne créée par la Société des Amis de Versailles en 2010, à Bruxelles.

#### SON OBJECTIF :

CONCOURIR AUX CÔTÉS DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES aux actions de mécénat en faveur du château et du domaine national de Versailles, en encourageant, notamment, la constitution de relais de financement dans les pays d'Europe et en favorisant la création et le développement de relations avec des institutions étrangères.

---

---

## LES APPARTEMENTS PRIVÉS DE LA REINE

## LE LIEU DE LA VIE PRIVÉE



*Marie-Antoinette jouant de la harpe*  
J-B-A. Gautier d'Agoty (1740-1786)  
Musée national des châteaux de Versailles et de Trianon  
© RMN (Château de Versailles) / P. Bernard

**SUPPORTANT MAL LES CONTRAINTES** de l'étiquette versaillaise (lever, toilette, audiences, et repas en public), Marie-Antoinette recherche une vie plus intime qu'elle trouve dans ses appartements privés, situés sur plusieurs niveaux, dans le corps central du château.

**LES CABINETS DU PREMIER ÉTAGE** forment **les Cabinets intérieurs de la Reine**, situés à l'arrière de la grande chambre, côté cour intérieure (cour du Dauphin), entre son Grand Appartement et l'appartement du Roi. Ceux du rez-de-chaussée constituent le **Petit Appartement de la Reine**, auquel on accède par un petit escalier derrière la chambre de la Reine. Marie Leszczynska, qui disposait uniquement des cabinets du premier étage, aimait déjà s'y retirer. Marie-Antoinette, encore plus désireuse de s'isoler, met à son goût le décor et l'ameublement de ces espaces.

**LEUR DÉCOR DONNE LA PART BELLE AUX COULEURS DOUCES** et aux passementeries. Marie-Antoinette fait orner ses fenêtres de cantonnières et de pentes, et impose son goût "tapissier" aux ébénistes et menuisiers de la Couronne comme Riesener ou Jacob, à qui elle demande de reproduire en bronze ou en bois doré sur les meubles draperies et rubans. Elle s'entoure des meilleurs artisans et aime le renouvellement. La Reine témoigne toutefois d'une réelle constance dans ses goûts et ses choix. Il n'y a pas une pièce d'importance, qu'il s'agisse de mobilier ou de décoration, qu'elle n'étudie sur modèle ou juge avant de la faire exécuter.

### LES CABINETS INTÉRIEURS DE LA REINE



Cabinet doré de Marie-Antoinette  
Château de Versailles  
© EPV/C. Milet

**LE CABINET DORÉ EST LA PLUS VASTE DES PIÈCES DE CET APPARTEMENT.** Le décor date de 1783. Marie-Antoinette commande aux frères Rousseau des boiseries réalisées d'après des dessins de Richard Mique. Elles s'inscrivent dans l'une des phases du retour à l'antique, que l'on va appeler "le goût étrusque" où le raffinement se mêle d'une certaine rigueur annonciatrice du siècle suivant. Le Cabinet doré est ainsi appelé du fait de l'abondance des ors, des boiseries, des bronzes et des sièges.

Après la restauration du décor en 2006, le Cabinet doré retrouve son mobilier d'origine, notamment des sièges réalisés par le menuisier Georges Jacob, où une extraordinaire sculpture de fleurs dans des rubans court le long des montants. Quelques objets de laque sont présentés, témoins épargnés des très nombreuses collections que la Reine avait réunies.



Cabinet de la Méridienne  
Château de Versailles  
© EPV/C. Milet

**LA BIBLIOTHÈQUE, AMÉNAGÉE POUR MARIE-ANTOINETTE EN 1772**, alors qu'elle est encore Dauphine, est remaniée en 1779. On y remarque, outre le décor traditionnel des portes en fausses reliures, les tablettes à crémaillère des armoires au mécanisme particulièrement sophistiqué et les poignées des tiroirs en forme de tête d'aigle bicéphale, emblème de la Maison d'Autriche. Ici sont exposés les livres reliés en maroquin et timbrés des armes royales.

**LE CABINET DE LA MÉRIDIANNE** est un véritable boudoir. Avec ses pans coupés, cette pièce entièrement isolée permettait au service de la Reine de passer par des passages latéraux de la grande chambre vers les autres pièces sans déranger la souveraine lorsqu'elle s'y trouvait. La niche de glaces, qui est adossé au mur de la chambre, abrite un sofa sur lequel la Reine pouvait se reposer dans la journée. Le décor date de 1781 et a été réalisé d'après des dessins de Richard Mique : les boiseries exécutées par les frères Rousseau, et les bronzes appliqués sur les glaces des portes, présentent des tiges de rosier, les emblèmes de l'amour conjugal et des dauphins qui font allusion à la naissance espérée de l'héritier du trône.



Salle de Billard de Marie-Antoinette  
Château de Versailles. © EPV/C. Milet

**AU-DELÀ**, se trouvent un **cabinet de chaise** et un **cabinet de toilette**. C'est par cette pièce, qui communique avec sa chambre, que Marie-Antoinette s'enfuit, au matin du 6 octobre 1789, pour se réfugier chez le Roi. À proximité, un petit escalier descend vers l'appartement du Dauphin et le Petit Appartement de la Reine. Il permet également de monter à ses cabinets du second étage, où se trouvent une **salle de Billard**, une **salle à manger** ainsi que des pièces de service réservées à la dame d'honneur et aux femmes de chambre.

## LE PETIT APPARTEMENT DE LA REINE

**LES CABINETS INTÉRIEURS NE LUI SUFFISANT PLUS**, Marie-Antoinette recherche de nouveaux espaces. Elle obtient de disposer d'un appartement privé au rez-de-chaussée du château, donnant directement sur la cour de Marbre, clair et facile d'accès, près de ses enfants logés à proximité, où elle emménage en 1784.

**IL LUI EST ATTRIBUÉ EN 1782**, à l'emplacement d'une partie de l'appartement de Madame Sophie, l'une des tantes de Louis XVI, décédée la même année, qui comportait alors trois pièces principales, **une salle de bains, un cabinet du tour et une bibliothèque**, et quelques petites pièces pour le service.

**LA CHAMBRE** est créée fin 1783, à l'emplacement de la salle de bains de Madame Sophie. Le décor mural a aujourd'hui disparu, à l'exception de la belle cheminée en marbre griotte enrichie de bronzes dorés. En revanche, la majeure partie du mobilier a retrouvé sa place : commode, secrétaire et coiffeuse de Riesener, et sièges de Georges Jacob d'un dessin original.

**SITUÉE À L'EMPLACEMENT DE L'ACTUEL VESTIBULE DE MARBRE**, dit Louis XIII, donnant d'un côté sur la cour de Marbre et de l'autre sur la galerie Basse, se trouvait **la bibliothèque**, dont les murs étaient revêtus de stuc peint de paysages et de rinceaux dans des encadrements en faux marbre. Elle remplace la croisée par une porte-fenêtre, pour plus d'indépendance.

Cette pièce communique avec **la pièce des bains**, assez vaste pour servir également de chambre de repos après le bain.

**VIDÉ DE SES MEUBLES À LA RÉVOLUTION**, l'appartement privé de la Reine disparaît dans les années 1830, lors des travaux réalisés par l'architecte Frédéric Nepveu, à la demande du roi Louis-Philippe, pour créer les vastes galeries du Musée de l'Histoire de France.

**SI LES BOISERIES DE LA CHAMBRE N'ONT PU ÊTRE IDENTIFIÉES À CE JOUR**, celles de la pièce des bains furent remontées au XIX<sup>e</sup> siècle au Grand Trianon. Par ailleurs, les dessus-de-porte, soustraits à l'ensemble, avaient été offerts au musée des Arts décoratifs par l'antiquaire Émile Peyre en 1906. Le musée des Arts décoratifs en a tout naturellement consenti le dépôt lorsque la pièce a été reconstituée.

---



## LA PIÈCE DES BAINS



Détail des boiseries  
Château de Versailles  
© C. Milet

**LES TRAVAUX SONT ENGAGÉS DANS CETTE VASTE PIÈCE** après l'emménagement de la Reine en 1784, mais l'essentiel du programme est entrepris en 1788, lors d'un renouvellement complet de l'ameublement du Petit Appartement.

**EN 1788, LES FRÈRES ROUSSEAU RÉALISENT UN NOUVEAU DÉCOR À PANNEAUX SCULPTÉS D'ARABESQUES** d'après les dessins de l'architecte Richard Mique. Le décor, peint en blanc, se détache sur un fond gris-bleu. Les panneaux offrent pour motif supérieur un trophée d'instruments de toilette avec miroir et coffret contenant des objets de toilette, et pour motif inférieur deux cygnes buvant à une vasque, motif

néo-classique par excellence qu'accompagnent des rinceaux agrémentés de coquillages. Sur les côtés, ponctuant des roseaux et des chapelets de perles, des coquillages, un dauphin sur une coquille que surmonte une conque d'où partent deux branches de corail comme motif médian, le tout dans une clarté et un équilibre. Les parclozes offrent la même originalité dans les motifs avec dauphins, coquille et roseau, fontaine, et, au bas, une coquille et un crustacé. On est, une fois de plus, séduit par la finesse et la légèreté du décor : l'œil ne se perd pas. La grande variété des motifs, le pittoresque des sujets aquatiques, l'élégance du motif aux cygnes composent une page extraordinaire des arts décoratifs.



Ancien aménagement de la pièce des  
bains de Marie-Antoinette  
Château de Versailles  
©C. Milet

**DÈS LE MOIS D'AVRIL 1788**, le sol est pavé de carreaux de marbre blanc et noir. En juillet, les canalisations sont posées ; « une paire de cols-de-cygne garnis de souches et de rosettes » alimente les bains en eau chaude et froide. Afin d'éclairer le cabinet de chaise, situé à l'arrière de la pièce, une glace blanche est livrée, en même temps

que les douze vitres destinées aux deux fenêtres. C'est là que se trouve également le poêle qui chauffe la salle. Enfin, le règlement de la dorure des « tours de glace des Bains de la Reine » intervient au mois de novembre. La pièce des bains est ainsi terminée, à l'automne 1788. En juin 1789, pendant le voyage de Marly, la pièce est réhaussée au niveau de la cour de Marbre, au détriment de l'entresol. Les boiseries et les croisées sont remplacées. Marie-Antoinette ne verra jamais l'achèvement de ce travail, toujours en cours d'exécution au mois de janvier 1790.

**SUITE À LA DISPARITION DES ARCHIVES DU GARDE-MEUBLE PRIVÉ DE LA REINE À LA RÉVOLUTION**, il est difficile de connaître avec certitude le mobilier livré pour cette pièce. Toutefois, dès 1787, une commande d'un lit « en chaire à prêcher », des bergères, deux chaises, deux tabourets et un fauteuil de toilette couvert de maroquin vert au menuisier Georges Jacob est probablement destinée à cette pièce. On suppose qu'un tapis à fond lilas couvrait partiellement le sol et que la baignoire était garnie de mousseline festonnée, avec des galons et des volants, sommée d'une impériale en toile blanche des Flandres. Les rideaux des fenêtres étaient vraisemblablement de basin avec deux rangs de volants et de galons, une grande draperie, une grande et des petites pentes.

---

**UNE NOUVELLE PRÉSENTATION**

---

## LE NOUVEL AMÉNAGEMENT

---



Nouvel aménagement  
© EPV / C. Milet

**CETTE NOUVELLE PRÉSENTATION DE LA PIÈCE DES BAINS DE MARIE-ANTOINETTE** s'inscrit dans le cadre de la politique générale de l'Établissement visant à offrir au public une meilleure compréhension de la fonction des espaces, à l'image de ce qui a été fait précédemment, par exemple, dans l'antichambre du Grand Couvert de la Reine ou le Cabinet Doré. Les choix effectués ont été guidés par l'interprétation des inventaires des maisons royales et par des recherches iconographiques.

**ELLE RÉSULTE D'INTERVENTIONS MENÉES DANS TROIS DOMAINES : l'achèvement de la restauration du décor de la pièce, son remeublement et enfin une exposition d'œuvres de l'artiste belge Isabelle de Borchgrave.**

**TOUT CELA PERMETTRA AUX VISITEURS DE DÉCOUVRIR** ou de redécouvrir cet espace fragile, raffiné et peu connu, témoignant de l'intimité de la Reine et de son goût.

---

### ACHÈVEMENT DE LA RESTAURATION DU DÉCOR

**LES RÉCENTS TRAVAUX** viennent compléter et achever ceux réalisés en 1984, en application de la loi programme 1978-1982. Les boiseries originales de la pièce, dessinées par l'architecte Richard Mique et sculptées par les frères Rousseau, avaient alors été remises en place et complétées. Le carrelage de marbre avait été restitué.

**AUJOURD'HUI, LES TRAVAUX ONT CONSISTÉ à dorer les bordures des glaces, rafraîchir les boiseries et les huisseries et à concevoir une mise en lumière spécifique.**

---

## LE REMEUBLEMENT



Ancien aménagement de la pièce des bains de Marie-Antoinette  
Château de Versailles / © C. Millet

**JUSQU'À PRÉSENT** la pièce était simplement meublée du **lit de la chambre des bains de Louis XVI** à Compiègne (par Jean-Baptiste Boulard, 1785) et d'une **console en bois doré** provenant de la chambre des bains de Madame Adélaïde à Versailles (par Georges Jacob, sculptée par Jules-Hugues et Jean-Siméon Rousseau, 1780).

**PLUSIEURS MEUBLES ET OBJETS** viennent désormais compléter cet ensemble:

- **Deux fauteuils** en acajou de Georges Jacob, vers 1785, déposés par le Mobilier national en 2008.
- **Un fauteuil de toilette** en noyer, sculpté et doré, de Georges Jacob vers 1770, portant les marques du Garde-Meuble de la Reine et du château de Trianon, déposé par le musée du Louvre en 1972.  
Legs du comte Isaac de Camondo au musée du Louvre, 1911.
- **Une paire de flambeaux** en bronze doré et bronze argenté, d'un modèle ayant appartenu à Marie-Antoinette au château de Saint-Cloud, vers 1780.  
Don de M. Jérôme Plouseau par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles en 2010.
- **Une pendule** en porcelaine de Sèvres et bronze doré, mouvement par Charles Dutertre, livrée en 1777 par le marchand-mercier Poirier pour le premier cabinet turc du comte d'Artois au Temple.
- **Une paire de bras de lumière** en bronze doré, modèle de François Rémond, vers 1780.  
Don des Amis Européens de Versailles, par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles en 2011.
- **Une baignoire**, datant de la fin du XVIII<sup>e</sup>- début du XIX<sup>e</sup> siècle, en cuivre étamé.  
Don des Amis Européens de Versailles, par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles en 2011.
- **Une paire de robinets**, d'après un modèle créé vers 1780 provenant du fonds ancien du château.
- **Un seau à laver les pieds** en porcelaine de Sèvres et bronze doré, 1784, dorure par Henri-François Vincent, déposé par le musée du Louvre en 2011.



Paire de flambeaux  
en bronze doré et bronze argenté  
Don de M. Jérôme Plouseau,  
par l'intermédiaire de  
la Société des Amis de Versailles, 2010



Seau à laver les pieds  
en porcelaine de Sèvres  
1784  
Dorure par H-F. Vincent  
Dépôt du musée du Louvre, 2011  
© D.R.



## LA MISE EN SCÈNE

L'**ORIGINALITÉ DU PROJET** réside dans la volonté d'illustrer un moment d'intimité de la Reine. Peintre, styliste, artiste plasticienne, **Isabelle de Borchgrave** qui s'est rendue célèbre par une étonnante production de robes en papier couvrant 300 ans d'histoire de la mode, met son talent au service de ce projet.



Travail préparatoire pour le projet de mise en scène de la pièce des bains de Marie-Antoinette au château de Versailles, par Isabelle de Borchgrave  
© Isabelle de Borchgrave.

**RÉALISANT EN PAPIER LES TEXTURES LES PLUS RICHES ET LES PLUS COMPLEXES**, l'artiste belge Isabelle de Borchgrave a imposé, depuis de nombreuses années, un style d'évocation du passé où la poésie se mêle à la restitution dans une vision onirique et troublante. La richesse des matières transposées, comme le raffinement de leur rendu, fait oublier la simplicité de l'unique matériau employé, le papier. Son travail appliqué à la matière et aux coloris pastels redonne éclat à cette pièce méconnue.

**AFIN D'ÉVOQUER LES QUELQUES MOMENTS D'INTIMITÉ** que la Reine a connu dans sa pièce des bains, Isabelle de Borchgrave imagine une saynète autour de trois personnages : Marie-Antoinette, Madame Campan (Première femme de chambre de la Reine à partir de 1786) et une femme de chambre. Ces personnages sont créés à partir de documents d'époque et de portraits de la Reine, évoquant notamment l'une de ses fameuses perruques. Il ne s'agit plus alors en 1788 de la mode des coiffures extravagantes, telles celles « à la Belle Poule », mais de formes plus simples et naturelles inspirées de l'Angleterre.



Nouvel aménagement  
© EPV / C. Milet

**LE CADRE DE CETTE MISE EN SCÈNE** est complété, outre les éléments de mobilier existants, par des éléments reconstitués dans la même technique de travail du papier.

Ainsi seront également mis en place :

- **Les étoffes de la table de toilette** (dont la structure a été réalisée par les ateliers muséographiques du château de Versailles).
- **Le miroir drapé** posé sur la toilette.
- **Les accessoires** posés sur la toilette (boîtes à rubans...).
- **La garniture textile du lit** de la chambre des Bains de Louis XVI (couvre-lit, dossiers, baldaquin).
- **Deux paires de rideaux** pour les fenêtres.
- **Le baldaquin de la baignoire** avec ses rideaux.
- **Le drap de bain** posé dans la baignoire.

## CONTACTS PRESSE

Pauline de Borchgrave  
+32 (0)2 626 18 93  
pauline@  
isabelledeborchgrave.com

www.isabelledeborchgrave.  
com



Isabelle de Borchgrave  
© D.R.

## ISABELLE DE BORCHGRAVE

**DANS LES ANNÉES 1970**, Isabelle de Borchgrave donne des cours de dessin aux enfants, ce qui lui permet de penser librement à ses créations. Elle ouvre alors sa première boutique : *La Tour de Bébelle*. Défilés de tenues peintes à la main, rouleaux de tissus éparpillés, pigments, pinceaux, gouaches, toiles, pastels et carnets de voyage: tous se côtoient dans une ambiance amicale, colorée et moderne.

**DES VOYAGES DANS LE MONDE ENTIER** se succèdent : Isabelle de Borchgrave découvre des cultures différentes et commence à regarder le monde d'un œil nouveau.

**APRÈS UNE VISITE AU METROPOLITAN MUSEUM DE NEW YORK EN 1994**, elle imagine des costumes en papier. Tout en gardant ses pinceaux à la main et ses toiles à l'esprit, elle élabore quatre grandes collections, toutes de papier et de trompe-l'œil, qui mettent en scène un univers nouveau à chaque fois.

- *Papiers à la Mode* (1998) raconte 300 ans d'histoire de la mode repensée, d'Elizabeth I<sup>ère</sup> à Coco Chanel.
- *Mariano Fortuny* (2008) nous plonge dans l'univers vénitien du XIX<sup>ème</sup> siècle. Plissés, voiles et élégance sont les maîtres mots de cette histoire.
- *I Medici* (2009) nous promène dans les rues de Florence, à la rencontre des illustres personnages dans leur tenue d'apparat. Personnages qui ont fait de la Renaissance une période lumineuse. Dorures, perles, soie, velours, ... le trompe-l'œil atteint ici un niveau de somptuosité retrouvée.
- Quant aux *Ballets Russes* (2008), ils sont un hommage rendu à Serge de Diaghilev. Pablo Picasso, Léon Bakst, Henri Matisse, ... tous ont dessiné des costumes pour ces ballets qui ont enflammé le monde du XX<sup>e</sup> siècle. Dansants, ces personnages de papiers et de fils de fer jouent une musique toute de couleur et de contemporanéité.

**ISABELLE DE BORCHGRAVE** est, certes, un nom qu'on associe aujourd'hui à la mode et au papier, mais il est aussi étroitement lié au monde du design. En collaborant avec Caspari, les faïenceries de Gien, Target, et autres Villeroy et Boch, elle a fait de son imagination un art accessible à tous. Tissus et papiers peints, services de table, rideaux, draps, décors personnalisés,... tout relate l'univers dans lequel elle a toujours aimé évoluer.

**MAIS, EN QUARANTE ANNÉES DE MÉTIER**, Isabelle de Borchgrave n'a jamais laissé de côté ce qui l'a toujours guidé dans son existence : la peinture. Elle expose à ce jour ses tableaux et ses grands plissés de papier dans le monde entier. Avec un imaginaire, toujours plus stimulé par sa connaissance, et son interprétation de l'art, cette artiste, adepte du mouvement Nabis, repense un monde qui vole autour d'elle à la manière d'un rêve.

PARTIE III

---

L'HYGIÈNE ET LA BEAUTÉ À VERSAILLES

## L'HYGIÈNE À VERSAILLES

### USAGES ET BEAUTÉ AU XVIII<sup>E</sup> SIÈCLE

#### PETIT ABÉCÉDAIRE DU BAIN

##### Équipage de bain

Pour éviter le contact du corps avec la baignoire, on l'habille d'un drap brodé dont les dentelles retombaient tout autour.

##### Mousse

Le premier bain moussant ("bain de modestie") apparaît sous Louis XV. Il comporte trois sachets de pâtes odoriférantes qui rendent l'eau laiteuse. On conseille à la femme de s'asseoir sur le plus parfumé et de se frotter avec les deux autres.

##### Sèche (toilette)

Au XVII<sup>e</sup> et au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, on pratiquait la toilette sèche, c'est-à-dire des essulements et des frictions du visage et des mains, à l'aide d'une serviette à laver imprégnée d'esprit de vin ou de vinaigre. De la même façon, on se frottait le corps avec un linge fin. On estimait qu'on pouvait se passer de bains si l'on changeait souvent de linge de corps. Être propre, c'était porter du linge soigneusement blanchi. Louis XIV se changeait jusqu'à dix fois par jour.

##### Toilette

Au début, le mot toilette désignait un morceau de toile qui servait à recouvrir les objets nécessaires au soin du visage et de la coiffure. Avec le temps, ce tissu, de plus en plus précieux, est posé sur un coffre puis sur une table qui prendra le nom de coiffeuse ou de poudreuse ou table de toilette ... Toilette finira par désigner l'action de se laver, de se faire belle, puis, plus tard nommera les vêtements eux-mêmes.

##### Vinaigre

Les vinaigres de toilette étaient des toniques astringents, à base d'alcool à 60°, d'essences de fleurs et de plantes aromatiques, le tout dilué dans de l'eau.

**ON A SOUVENT DIT QUE VERSAILLES ÉTAIT LE ROYAUME DU NAUSÉABOND** et du manque d'hygiène. Pour la médecine, l'eau est suspecte : elle peut contenir les germes de maladies contagieuses. La toilette sèche est recommandée. Avec un linge imprégné d'esprit de vin, on se lave les mains, le visage. On se lave donc peu et on se parfume à outrance. On pense alors que le capiteux, le lourd et le musqué cachent les odeurs corporelles et aseptisent l'atmosphère.

**AU XVIII<sup>E</sup> SIÈCLE, ET PLUS PRÉCISÉMENT APRÈS 1750, UN PROFOND CHANGEMENT DE SOCIÉTÉ S'OPÈRE.** À travers les philosophes des Lumières et tout spécialement l'œuvre de Jean-Jacques Rousseau, une nouvelle sensibilité naît. On redécouvre les bienfaits de l'eau. Les femmes rejettent les artifices du Grand Siècle, les coiffures compliquées et les parfums trop forts. On recherche l'authentique et aux matières premières animales, on préfère les végétales. Les fleurs triomphent dans des parfums légers et délicats qui ne cachent plus la personnalité mais l'expriment et l'exaltent. On se passionne pour l'eau de rose et l'eau de lavande qui sentent si frais ; la violette est reine. La beauté admet désormais l'imperfection, et la séduction passe par l'estime de soi.

**LA NOTION DE BAIN SE BANALISE ALORS.** Pour Louis XV, la salle de bains est un lieu intime, facile à chauffer puisque bien isolée et entresolée. Selon l'usage, ces pièces sont dallées de marbre, et parfois équipées de **deux baignoires** placées côte à côte : l'une pour se savonner et l'autre pour se rincer. Les cuves et la chaudière destinées à alimenter ces baignoires en eau chaude et en eau froide se situent dans l'entresol, la pièce étant elle-même chauffée par un poêle. Les salles de bains ont souvent été déplacées, modifiées ou réinventées à mesure que progressaient les techniques du confort (eau courante, cabinet de chaise à l'anglaise). On ne connaît pas exactement le nombre qu'en abritait le Château, mais pendant la seconde partie du XVIII<sup>e</sup> siècle, chaque membre de la famille royale avait la sienne.



## L'EXEMPLE DE MARIE-ANTOINETTE



*Marie-Antoinette "à la Rose" en 1783*  
E. Vigée-Le Brun (1755-1842)  
Musée national des châteaux de Versailles  
et de Trianon/ © RMN

**MARIE-ANTOINETTE POSSÈDE PLUSIEURS PIÈCES DES BAINS.** Elle aime prendre son bain dans une baignoire sabot à couvercle qu'on apportait dans sa chambre.

"Sa modestie était extrême dans tous les détails de sa toilette intérieure ; elle se baignait vêtue d'une longue robe de flanelle boutonnée jusqu'au col, et, tandis que ses baigneuses l'aidaient à sortir du bain, elle exigeait que l'on tînt devant elle un drap assez élevé pour empêcher ses femmes de l'apercevoir." (Extrait des *Mémoires de Madame Campan*).

Le bain est parfumé : " J'ai employé quatre onces d'amandes douces mondées, une livre d'Enula campana, une livre de pignons, quatre poignées de semences de lin, une once de racines de guimauve et une once d'oignons de lis. Je vous recommande ensuite de mettre à chauffer de l'eau de rivière, principalement de celle qui est passée sous la roue du moulin, suffisamment pour un bain, et lorsqu'elle est chaude à propos, de la jeter dans la cuve. La reine doit s'asseoir sur le grand sachet et servez-vous des deux autres, qui contiennent aussi du son, pour lui en frotter le corps." (Extrait de *Jean-Louis Fargeon, parfumeur de Marie-Antoinette* par Elisabeth de Feydeau).

**MARIE-ANTOINETTE SOIGNE AUSSI SES COIFFURES, SES ROBES ET SES PARFUMS,** toujours suivie en cela par la cour et la ville, toujours pionnière en matière de mode. La Reine reçoit très fréquemment sa modiste, **Rose Bertin**, qui l'aide dans le choix de ses toilettes et dans la commande de nouveaux modèles. Dès lors, le métier de créateur de mode naît. Elle choisit de grandes robes aux étoffes de soie, des jupes évasées, des décolletés et retroussés. Une mode naturelle s'esquisse en contrepoint de l'opulence du début du siècle (cf. *Rose Bertin, Couturière de Marie-Antoinette* par Michelle Saponi). **Léonard**, le célèbre coiffeur redouble d'imagination pour satisfaire la Reine. Il crée en 1781, « la Coiffure à l'enfant » : venant d'accoucher du Dauphin, la Reine était menacée de perdre ses cheveux, Léonard les lui coupe donc à 15 cm de la tête, formant ainsi une auréole crépelée, ornée de deux grandes anglaises reposant sur le cou. Ce duo de créateurs est complété par **Jean-Louis Fargeon**, parfumeur de Marie-Antoinette, qui invente pour la souveraine essences et fragrances. La Reine raffole notamment de la violette et se parfume beaucoup aux essences de cette fleur.

---

**LES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES**

## LES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES



### DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES AUX AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES

**FILIALE EUROPÉENNE DE LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES**, l'association des Amis Européens de Versailles est créée en 2010 à Bruxelles. Son objectif est de concourir, aux côtés de la Société française, aux actions de mécénat en faveur du château et du domaine national de Versailles, en encourageant notamment la constitution de relais de financement dans les pays d'Europe (autres que la France) et en favorisant la création et le développement de relations avec des institutions étrangères.

**LA LÉGITIMITÉ DES AMIS EUROPÉENS DE VERSAILLES** et son implantation à Bruxelles s'enracinent dans l'histoire de la Société des Amis de Versailles qui œuvre depuis plus d'un siècle à la restauration, à l'enrichissement et au remeublement du château et du domaine national de Versailles.

Si les 7 000 adhérents et nombreuses entreprises mécènes français contribuent avec enthousiasme à la restauration du Château, leur action est prolongée, depuis de longues années, par de grands mécènes américains tels Mr. Gordon Bennett ou la famille Rockefeller. Rassemblés à partir de 1997 sous la bannière des *American Friends of Versailles*, cette société sœur américaine a notamment permis la restitution du Bosquet des Trois Fontaines en 2003 ou la restauration du Pavillon Frais à Trianon en 2010.

**LES ARCHIVES ATTESTENT QUE**, dès l'origine, des artistes venus de toute l'Europe, notamment de l'Europe du Nord, ont pris part au vaste chantier de la construction de Versailles. Pour n'évoquer que les artistes belges, citons Rennequin Sualem et Arnold de Ville, inventeurs de la machine de Marly, les sculpteurs Gaspard et Balthasar Marsy, auteurs de la statue de Latone, Paul-Ambroise Slodtz, sculpteur d'Aristée et Protée dans les jardins, ainsi qu'Adam-François Van der Meulen, un des peintres attirés de Louis XIV.

**L'HISTOIRE INTERNATIONALE DES AMIS DE VERSAILLES CONTINUE** donc avec la création des Amis Européens de Versailles, à l'initiative du baron Roland de l'Espée, Président de la Société des Amis de Versailles et de Monsieur Thomas Leysen, Président de la Fédération des Entreprises de Belgique. Par la création de ce réseau élargi à toute l'Europe, de nouveaux mécènes internationaux sont invités à participer à de futurs projets de restauration, d'achats de mobilier et d'objets d'art, destinés à rejoindre les collections du Château.

**LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES POURSUIT ET DÉVELOPPE AINSI À L'ÉCHELLE EUROPÉENNE L'ACTION DE SOUTIEN MENÉE AVEC PASSION ET GÉNÉROSITÉ EN FAVEUR DU CHÂTEAU DE VERSAILLES.**

---

LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES



La Société des Amis de Versailles

## PLUS D'UN SIÈCLE AU SERVICE DE LA RESTAURATION ET DE L'EMBELLISSEMENT DU CHÂTEAU DE VERSAILLES



Société des Amis  
de Versailles

### SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES

Château de Versailles  
RP 834  
78008 VERSAILLES Cedex

Tél. : + 33 (0)1 30 83 75 48  
Fax : + 33 (0)1 30 83 75 19

www.amisdeversailles.com  
contact@amisdeversailles.com

Contact Presse  
Cécile Vaullerin  
cecile.vaullerin@amisdever-  
sailles.com  
+33(0) 1 30 83 75 63

### SES MISSIONS, SES RÉALISATIONS, SON AMBITION

COMPOSÉE DE PRÈS DE 7000 MEMBRES, ADHÉRENTS, SOCIÉTAIRES ET BIENFAITEURS, LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES EST UNE ASSOCIATION RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE QUI OEUVRE AU RAYONNEMENT, À LA RESTAURATION ET À L'ENRICHISSEMENT DU CHÂTEAU ET DU DOMAINE DE VERSAILLES.

FONDÉE EN 1907 dans le but de rassembler des fonds dont manquait cruellement l'administration à l'époque pour restaurer le domaine de Versailles, la Société des Amis de Versailles **rassemble près de 7000 membres qui contribuent passionnément au rayonnement du Château**. La Société est la deuxième plus importante société d'amis européenne après la Société des Amis du Louvre. Son histoire s'inscrit dans une tradition de mécénat que la Société des Amis de Versailles a largement contribué à implanter et à développer en France. Surtout, cette Société fournit l'illustration exceptionnelle d'une grande cause patrimoniale défendue par la société civile.

### NAISSANCE DE L'ASSOCIATION

**LE 3 NOVEMBRE 1907**, Eugène Tardieu, journaliste à l'*Écho de Paris*, publie un article où il fait remarquer le piteux état du château et du domaine national de Versailles. Pointant la médiocre place que cet ensemble tient dans le budget des Beaux-Arts, il appelle à la mobilisation de la société civile. Un grand élan s'ensuit sous l'impulsion bienveillante de Pierre de Nolhac, nommé conservateur du Château en 1892. Deux futurs présidents de la République, **Alexandre Millerand** et **Raymond Poincaré**, rédigent les statuts de l'association : la Société des Amis de Versailles voit ainsi le jour d'abord à Paris, en s'installant dans le pavillon de Marsan du Palais des Tuileries, avant de rejoindre Versailles, son siège naturel, en 1980.

**EN 1913, L'ASSOCIATION EST RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE**. Elle peut désormais recevoir dons et legs émanant de particuliers comme d'entreprises. Grâce à cette habilitation, elle s'emploie à remplir au mieux sa vocation en contribuant à la restauration et à l'embellissement constants de Versailles comme à son rayonnement.

### L'ASSOCIATION AUJOURD'HUI

**DE 1987 À 2009, EN L'ESPACE DE VINGT-CINQ ANS**, la Société des Amis de Versailles s'est développée sous la présidence du Vicomte de Rohan en augmentant considérablement le nombre de ses membres. C'est également sous son mandat que les *American Friends of Versailles* ont été créés en 1997, intensifiant les liens déjà étroits entre Versailles et les grands mécènes américains, notamment avec Gordon Bennett ou la famille Rockefeller à qui l'on doit parmi les plus précieuses restaurations du château de Versailles.

DEPUIS 2009, LA SOCIÉTÉ DES AMIS DE VERSAILLES est présidée par le baron **Roland de l'Espée** qui est à l'initiative de la création en 2010 des Amis Européens de Versailles. Dans la lignée de l'action déployée par les *American Friends of Versailles*, cette seconde société sœur vise à mobiliser à l'international les fonds nécessaires aux ambitieux projets de restauration initiés et menés en partenariat avec la Société des Amis de Versailles.

DEPUIS AVRIL 2011, **Édith d'Aubert Henrion** a rejoint la Société des Amis de Versailles en qualité de directeur général. Avec l'équipe des permanents et l'aide de nombreux bénévoles, elle élabore, anime et coordonne les nombreuses activités de cette société d'Amis. La feuille de route est clairement tracée : poursuivre le développement de ce vaste réseau français et international en attirant de nouveaux talents et des mécènes issus en plus grand nombre du monde économique, pour en prolonger l'histoire et le rayonnement.

## SON FONCTIONNEMENT

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION, élu pour une durée de 4 ans, est composé de 40 personnalités du monde de l'art et de la culture. Il choisit en son sein les membres du bureau, dont la durée du mandat est également de 4 ans. Le bureau assure la gestion de l'association dans le cadre des directives données par le Conseil d'administration.

Les administrateurs et les membres du bureau sont tous bénévoles. Le directeur général est soutenu dans ses missions par une équipe permanente de trois salariés et par une quinzaine de bénévoles. Tout membre, à jour de sa cotisation, peut participer à l'Assemblée générale afin d'approuver le rapport moral et financier de l'exercice clos et élire les membres du Conseil d'administration.

## LES MEMBRES DU BUREAU

**PRÉSIDENT : Roland de l'Espée**

**VICE-PRÉSIDENTS :**

- **Jean Guéguinou**, Ambassadeur de France, Président du Conseil d'administration de l'École du Louvre.
- **Marcel Raynal**, créateur de la revue *Versalia*.

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL : Guy de Laporte**, président de la Société des Amis de la Vènerie.

**SECRÉTAIRES GÉNÉRAUX ADJOINTS :**

- **Jean Repiquet**, secrétaire général de l'Ordre des Avocats du barreau de Paris.
- **Jean-Michel Raingeard**, Président de la Fédération Française des Sociétés d'Amis de Musées.

**TRÉSORIER : Michel Delaveau**

**DIRECTEUR GÉNÉRAL : Édith d'Aubert Henrion**

## SES MISSIONS

AVEC DYNAMISME, professionnalisme et enthousiasme, la Société des Amis de Versailles poursuit sa vocation au service du Château à travers les missions suivantes :

- **Concourir à la restauration et à la conservation** du château, du musée et du domaine national de Versailles par la mobilisation de fonds auprès de particuliers et d'entreprises.
- **Contribuer à l'enrichissement des collections** par l'acquisition d'œuvres d'art et de mobilier et de pièces d'art décoratifs.
- **Promouvoir le domaine national de Versailles**, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco en 1979, par l'organisation de nombreuses activités culturelles : programme trimestriel de visites privées, vernissages d'expositions, conférences-débat, voyages et

excursions en France et à l'étranger, publications, participation à des programmes musicaux...

- **Diffuser la connaissance du château de Versailles** par des publications dont l'édition de la revue scientifique *Versalia* et des actions pédagogiques facilitant l'accès du plus grand nombre.

**AFIN DE RÉALISER CES OBJECTIFS**, la Société des Amis de Versailles intervient principalement dans les deux secteurs suivants : le mécénat et les activités culturelles.

## 1. SES ACTIONS DE MÉCÉNAT

**DE TRÈS NOMBREUX MÉCÈNES**, particuliers et entreprises (PME régionales ou grandes entreprises nationales), ont été, au cours des ans, activement mobilisés et fédérés par la Société des Amis de Versailles, à qui l'on doit un nombre impressionnant de restaurations et d'embellissements menés à bien et coordonnés par la Société des Amis. Les donateurs bénéficient des avantages de la loi de 2003 sur le mécénat: **66 % de réduction fiscale pour les dons de particuliers, 60 % pour les dons d'entreprises**. Afin de faciliter l'acte de mécénat, la Société des Amis de Versailles propose différentes options selon les profils des mécènes, membres ou non de l'association, particuliers ou entreprises.

### PARMI LES RÉCENTES ACTIONS DE MÉCÉNAT :

- 2011 - Acquisition d'un **portrait de la comtesse Du Barry en Flore** par François-Hubert Drouais.
- Restauration, illumination et aménagement à la visite du balcon de la cour des Cerfs. Rappelons que la cour des Cerfs est la plus emblématique des cours intérieures. Elle qui s'inscrit dans l'ancienne Cour du Roi située dans la partie Nord du Château et qui a été par la suite séparée en deux espaces dont cette fameuse cour des Cerfs.
- 2010 - Participation à l'acquisition de **trois ployants** créés par Jean-Baptiste-Claude Sené pour le salon des Jeux de Marie-Antoinette à Compiègne.
- Restauration du **Pavillon Frais** dans le jardin français du Petit Trianon, en partenariat avec les *American Friends of Versailles*.
- 2009 - Restauration du **cabinet de la Garde-robe de Louis XVI**.
- Don de la **clé en bronze** de la Chapelle Royale du château de Versailles.

### PARMI LES ACTIONS DE MÉCÉNAT EN COURS :

- Nouvel aménagement de la **pièce des bains de Marie-Antoinette avec la participation des Amis Européens de Versailles**.
- Restauration de **statues et bancs du parc**.

## 2. SES ACTIVITÉS POUR LE RAYONNEMENT ET LA CONNAISSANCE DE VERSAILLES

- **Programme trimestriel** d'activités culturelles offrant à l'ensemble des adhérents la possibilité de découvrir le château, le domaine et la ville, les expositions, musées et monuments de Versailles et de Paris, tout comme ceux d'autres villes de France et d'Europe; organisation d'événements de prestige, de visites privées et de conférences-débats, invitations aux vernissages, participation à des concerts...

- **Publication annuelle** de *Versalia*, revue scientifique de renommée internationale, et coproduction d'ouvrages historiques et scientifiques traitant du domaine national de Versailles.

- Diffusion de la **Lettre aux Amis**, lettre d'information trimestrielle de la Société des Amis de Versailles réservé à ses membres, sur la vie de l'association et ses activités au Château.

- **Développement d'activités pédagogiques** et de formation auprès de publics spécifiques : partenariats avec des fondations, musées ou organismes français et internationaux.

La Société des Amis de Versailles

## PRINCIPAUX DONS ET ACQUISITIONS

LE DON LE PLUS ANCIEN REMONTE à l'année 1907, date à laquelle **Gordon Bennett** offre 25 000 francs à la Société des Amis de Versailles



Chambre de la Reine  
Grands Appartements de la Reine  
Château de Versailles  
© D.R.

En 1959, la **Fondation Kress** offre, par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles, la courtépente du lit de Marie-Antoinette à Versailles.

En 1962, le **docteur Durand** apporte un legs important aux Amis de Versailles comportant de beaux meubles signés, aujourd'hui présentés chez Madame de Pompadour.

En 1987, la **société Louis Vuitton** offre une banquette de billard de Louis XVI à Fontainebleau.

En 1988, la **société l'Air Conditionné** fait don de deux chaises voyeuses provenant de Versailles.

En 1990, la **société Pierre Fabre** offre une paire de vases cornet, provenant de la collection de Louis XVI.

En 1992, la **société Air Liquide** fait don de 77 pièces du service de Madame Du Barry à Versailles. Mécène particulièrement généreux, il offrira par la suite :

- En 2003, une commode de De Loose pour le Petit Trianon.
- En juin 2005, une banquette et huit tabourets provenant du pavillon de la Comtesse de Provence à Montreuil.
- En décembre 2005, une table à écrire pour le Dauphin à Trianon, réalisée par Riesener et Weisweiler.
- En juin 2007, un fragment du tapis de la Chapelle Royale.



Vase «chinois»  
Offert par M. Hubert de Givenchy  
en 1994  
© D.R.

En 1994, **Hubert de Givenchy** offre, par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles, un vase «chinois» de la manufacture de Sèvres provenant des collections de Madame Adélaïde. La même année, **Pamiral Frémy** offre des billets manuscrits concernant la livraison de glaces pour l'appartement du duc de Bourgogne.

En 1995, grâce au **fonds Peugeot**, la Société des Amis de Versailles acquiert un tableau représentant la promenade de Louis XIV, de la reine Marie-Thérèse et du Grand Dauphin.

En 1996, **Patrick Mirabaud** lègue le *Théâtre de Monsieur le Grand, comédien du Roi*, maroquin vert aux armes de Madame Victoire.



En 1997, la banque **AMRO**, par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles, participe à l'acquisition du Coffre à bijoux de Marie-Antoinette de Carlin.

La **société Altran** offre une paire de seaux à verres du service de la Comtesse d'Artois, puis en 1998, deux groupes en biscuit de Sèvres, *L'offrande à l'Amour* et *L'offrande à l'Hymen*.

En 1998, les **Pompes Funèbres générales** offrent un dessin de la broderie du plafond intérieur du carrosse du sacre de Charles X et un dossier de 22 pièces manuscrites se rapportant à la même broderie.

En 1999, **Madame Rohfritsch** fait don de deux tasses à glace de la Manufacture de Sèvres, appartenant l'une à un service de Louis XVI, l'autre à un service de la reine Marie-Antoinette.

En 2000, **François Léage** donne une chaise estampillée Boulard, provenant de la salle à manger des porcelaines.



*Madame de Pompadour portant les attributs de Diane*  
J-M. Nattier / © D.R.

En 2003, **Guillaume Dillée** offre un écran de cheminée portant les marques du Garde-Meuble de Marie-Antoinette.

**Monsieur et Madame Eugène Becker** offrent un livre de la bibliothèque de Madame de Pompadour, *les Annales Galantes* de Madame de Villedieu.

**La Société des Amis de Versailles** participe à l'acquisition d'un portrait de *Madame de Pompadour portant les attributs de Diane* par Jean-Marc Nattier.

En 2006, le **Rotary de Lille** permet à la Société des Amis de Versailles d'obtenir les fonds nécessaires à l'acquisition de *l'Amour Rémouleur*, de la manufacture de Sèvres, sur un modèle de Simon-Louis Boizot. La même année, la **Française des Jeux** finance l'achat d'une marque de billard et **Jérôme Plouseau** offre un pot à sucre du service du Gobelet du Roi.

En 2008, la **Société Lusis**, par l'intermédiaire de la Société des Amis de Versailles, offre un pot à jus du service de Marie-Antoinette.



*La Comtesse Du Barry en Flore*  
F-H. DROUAIS / © D.R.

En 2009, un don anonyme, en souvenir de **Liliane de Rothschild**, permet à la **Société des Amis de Versailles** d'offrir au Château la clef de la grande porte de la Chapelle Royale du château de Versailles en bronze doré.

En 2010, grâce à la participation de **Michel David-Weill**, la Société des Amis de Versailles participe à l'acquisition de trois pliants de Jean-Baptiste-Claude Sené provenant du Salon de Jeux de Marie-Antoinette à Compiègne.

En 2011, grâce aux dons de deux généreux mécènes dont "un Américain à Paris", la Société des Amis de Versailles permet l'acquisition par le Château d'un portrait de la *Comtesse Du Barry en Flore*, par François-Hubert Drouais.

La même année, le **Vicomte de Rohan**, président d'honneur de la Société des Amis de Versailles, offre une rare partition en marocain vert aux armes de Marie-Antoinette, intitulée *Galatée, roman pastoral* par Charles-Nicolas Gasseau.

La Société des Amis de Versailles

## RESTAURATIONS INITIÉES ET FINANCÉES DEPUIS 1991

1991- 1993 : Restauration du billard de la Reine, par **Lady Michelham of Hellingly**.

1995 : Restauration du char funèbre de Louis XVIII, par les **Pompes Funèbres Générales**.



*Le Repas chez Simon le Pharisien*

Veronèse (1528-1588)

1570

Musée national des châteaux de Versailles et de Trianon

© RMN (Château de Versailles) / G. Blot

1995-1997 : Restauration du *Le Repas chez Simon* peint par Veronèse, par la **BNP**.

1998-1999 : Restauration du Cabinet des Dépêches, par **Chronopost**.

1999 : Restauration de l'Horloge de la cour de marbre, par **Chronopost**.

2000 : Nombreux dons reçus après la tempête de décembre 1999 pour replanter le parc.

1999-2001 : Restauration du plafond du salon d'Hercule par la **BNP**.

2000-2002 : Restauration de l'appartement de Madame de Pompadour, par **Swarovski, Houllès, Verel de Belval** (Groupe Hermès) et la Société des Amis de Versailles.

2001- 2004 : Mécénat de la **Fondation Simone et Cino Del Duca**, afin d'aider à financer des ouvrages scientifiques sur Versailles.

2001-2002 : Éclairage de la cour de marbre du Château, par **Philips**.

2001-2004 : Restauration du Bosquet des Trois Fontaines, par les *American Friends of Versailles*.

2003 : Restauration du plafond du salon des Nobles, par la **BNP**.

2004 : Restauration de la Salle triangulaire des jardins du Grand Trianon, par **Audemars-Piguet** et la **Société des Amis de Versailles**.

2005-2007 : Restauration de l'appartement du troisième étage de Marie-Antoinette, par **Madame Monrocq**.

2006- 2008 : Restauration du Pavillon Frais, par les *American Friends of Versailles*.

2006-2008 : Restauration du Cabinet de la Garde-Robe du Roi, par **Lady Michelham of Hellingly**.

2009-2011 : Restauration et aménagement à la visite du Balcon de la cour des Cerfs par la **Société des Amis de Versailles**.

La Société des Amis de Versailles

## RESTAURATION DES STATUES ET DES BANCS DU PARC



*Le sanguin*  
N. Jouvenet (?-1716)  
© EPV / C. Milet

Ayant vocation à intervenir sur l'ensemble du Domaine de Versailles, la Société des Amis de Versailles s'attache à restaurer d'importantes pièces du jardin composé de statues, de bancs et de vases.

En 2004, **UN VASE AUX RAISINS** est restauré par la société **Equiteam**.

En 2006, la Société **Eginvestissement** finance la restauration du buste de Marc-Aurèle.

En 2007, les statues de *Ganymède* et de *Caracalla* ont pu être sauvées grâce aux dons de personnes privées.

En 2008, trois sculptures bénéficient de donations :

- le financement de la restauration de *La Clarté* est réuni grâce à une souscription.
- la restauration du buste de *L'Europe* dans les jardins du Trianon est pris en charge par le **Cabinet Vincent Rusé Conseil**.
- Madame Maubé finance la réalisation de la copie de la statue *La Nuit*.



*Paetus et Aria*  
F. Leßingola (1644-1705)  
© EPV / C. Milet

En 2009, la restauration du groupe *Marsyas et Olympe* est financée grâce à une souscription collective.

En 2010, **trois bancs de marbre** sont restaurés par la **Société des Amis de Versailles**.

En 2011, le groupe *Paetus et Aria* est restauré grâce à une souscription collective.

ANNEXES

---

INFORMATIONS PRATIQUES

Annexes

## INFORMATIONS PRATIQUES

---

### ÉTABLISSEMENT PUBLIC DU CHÂTEAU, DU MUSÉE ET DU DOMAINE NATIONAL DE VERSAILLES

RP 834

78008 VERSAILLES CEDEX

---

#### Informations

Tél. : 01 30 83 78 00

Retrouvez le château de Versailles sur : [www.chateauversailles.fr](http://www.chateauversailles.fr)



<http://www.facebook.com/chateauversailles>



@CVersailles/



<http://www.youtube.com/chateauversailles>

#### Moyens d'accès

SNCF Versailles-Chantier (départ Paris-Montparnasse)

SNCF Versailles-Rive Droite (départ Paris Saint-Lazare)

RER Versailles-Rive Gauche (départ Paris Ligne C)

Autobus 171 Versailles Place d'Armes (départ Pont de Sèvres)

#### Horaires d'ouverture

Le château de Versailles est ouvert tous les jours, sauf le lundi et certains jours fériés, de 9h à 18h30 en haute saison, et de 9h à 17h30 en basse saison.

#### Visites-conférences

**Visites-conférences en français ou en anglais avec les appartements de Marie-Antoinette.**

Renseignements par téléphone au 01 30 83 78 00, ou sur place au point information du Château de 9h à 15h15, dans la limite des places disponibles.

#### Visites thématiques

- **Les appartements privés de Marie-Antoinette** : 27 mars 2012 (ouverture des réservations le 6 février 2012).
- **L'univers intime des salles de bains** : dates à définir.

Renseignements et réservation : tél : 01 30 83 78 00 ou [visites.thematiques@chateauversailles.fr](mailto:visites.thematiques@chateauversailles.fr) ou sur place, Aile Nord des Ministres du Château, dans la limite des places disponibles.

---